

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 16:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i spryska nad nim (częścią) z tej krwi swoim palcem siedem razy, i oczyści go, i poświęci go, od nieczystości synów Izraela.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Odrobiną tej krwi pokropi też nad nim siedem razy swoim palcem i oczyści go — i poświęci — od nieczystości synów Izraela.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Pokropi go z wierzchu tą krwią swym palcem siedem razy, oczyści go i poświęci go od nieczystości synów Izraela.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A pokropi go z wierzchu tą krwią palcem swym siedem kroć, a oczyści go, i poświęci go od nieczystot synów Izraelskich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i kropiąc palcem siedmkroć, niech ji oczyści i poświęci od nieczystoty synów Izraelowych.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Następnie siedem razy pokropi go palcem umoczonym we krwi. W ten sposób oczyści go od nieczystości Izraelitów i poświęci go.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Odrobiną tej krwi pokropi go palcem swoim siedem razy i oczyści go od nieczystości synów izraelskich oraz poświęci go.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Następnie pokropi go siedem razy palcem umoczonym w tej krwi. W ten sposób uświęci go, oczyszczając z nieczystości Izraelitów.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Następnie umoczy palec we krwi i pokropi nią siedem razy. W ten sposób oczyści ołtarz z nieczystości Izraelitów i poświęci go.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Palcem z tą krwią pokropi go siedem razy, i tak oczyści od nieczystości i uświęci synów Izraela.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Pokropi go krwią swoim wskazującym palcem siedem razy i oczyści go z rytualnego skażenia [zawinionego przez] synów Jisraela, i uświęci go.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і пальцем покропить його сім разів кровю і очистить його і освятить його від нечистот ізраїльських синів.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nadto swym palcem pokropi go tą krwią siedem razy; więc go oczyści i go uświęci od nieczystości synów Israela.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A niewielką ilością krwi pokropi go palcem siedem razy i oczyści go, i uświęci od nieczystości synów Izraela.